

Association Les familles Caron d'Amérique

2468, boul. Prudentiel, Laval (QC) H7K 2T3

TENIR ET SERVIR

Bulletin n° 111 Juillet 2017



Maison de Sir Étienne-Paschal Taché à Montmagny. Médecin et homme politique canadien, né le 5 septembre 1795 et mort le 30 juillet 1865 à Montmagny, il fut premier ministre du Canada-Uni de 1855 à 1857 et de nouveau en 1864-1865. Il fait partie des 36 Pères de la Confédération canadienne. Notre rendez-vous de 2017 se tient au voisinage de ce lieu historique les 23 et 24 septembre.

SOMMAIRE

Mot du président	3
The President's Message	3
Avis de recherche	4
Errata	4
Fernand Caron	5
Louis Caron, écrivain	7
Nos administrateurs : Gisèle Caron	8
« Aller aux petits fruits »	9
Le passage de l'ange : Soeur Yvette Caron	10
Images de cabane à sucre	12
Une histoire de famille	13
Programme de notre rassemblement	14
Avis de convocation	15
Le duo TANDEM	16
Grosse-Île	16
Fernand Caron	17
Our administrators : Gisèle Caron	17
Confiés à notre mémoire	18
Nous soulignons / We salute	20
Postes au sein du conseil d'administration	21
Pour vos renouvellements	23
For your renewals	24
Formulaire de réservation	25
Reservation Form	26
Gathering wild berries	27

Date de tombée du prochain numéro :

1er octobre 2017

Tenir et Servir a toujours grand besoin d'articles pour ses prochains numéros. Serez-vous parmi ceux qui répondront à cet appel ?

Faire parvenir vos textes à

Henri Caron 4250, rue Mgr-de-Laval Trois-Rivières, QC G8Y 1M7 henri.caron@cgocable.ca

pour cette date au plus tard.

Conseil d'administration 2016-2017

Président : Michel Caron #2645, Rimouski (QC) (418) 724-9728 michel_caron@globetrotter.net Vice-président : Michel Caron #2038, Sherbrooke (QC) (819) 200-6933 michel.caron@ubishop.ca maryse.caron@usherbrooke.ca Secrétaire : Maryse Caron #2795, Sherbrooke (QC) (819) 563-6539 Trésorier: (450) 668-0832 caronrobert@videotron.ca Robert Caron #1328, Laval (QC)

Administrateurs:

Chantal Caron #2811, Namur (QC) (819) 426-2109 ccaron2010@hotmail.com Catherine Caron de Quimper #2812, Rockland (ON) (613) 419-0948 cdequimper@outlook.com Gisèle Caron #2813, Trois-Rivières (QC) (819) 694-4270 carondepadoue@gmail.com

Site internet des familles Caron d'Amérique : www.genealogie.org/famille/caron/caron.htm

Responsable: Patrice Caron #2567, Laval (QC) (450) 681-3676 patrice.caron@videotron.ca

Page Facebook: facebook.com/Familles Caron d'Amérique

MOT DU PRÉSIDENT

'été a l'air de vouloir s'installer avec ses chauds rayons de soleil, après s'être fait attendre plus longtemps que d'habitude. J'espère que peu ou pas de nos membres ont été affectés par les inondations printanières. Si c'est le cas, je vous souhaite un retour à la vie normale le plus rapide possible.

Le 25 mars dernier, j'ai assisté à l'assemblée générale annuelle de la Fédération des associations de familles du Québec (FAFQ). Plus d'une centaine de personnes, représentant 75 associations, étaient présentes. Le bilan financier 2016 ainsi que la liste des raisons qui justifient de garder la fédération en vie nous ont été présentés. Une nouvelle façon de fonctionner sans subvention gouvernementale, afin de bien représenter les associations de familles, a été bien accueillie. La Fédération maintient certains services pour 2017 comme l'hébergement des sites Web, les assurances responsabilité et l'accès à des casiers postaux. La relocalisation du secrétariat dans un local plus abordable reste à venir. Il n'y a plus aucun employé permanent à la Fédération ; ce sont tous des bénévoles. La dernière bonne nouvelle est que la Fédération a enfin reçu la subvention promise par le gouvernement québécois en 2016.

Je veux remercier ceux et celles qui se sont déplacés pour notre partie de sucre le 8 avril à Saint-Henri. Nous étions une trentaine de personnes pour déguster un très bon repas et manger de la tire.

Un sujet très important sur lequel je veux revenir, c'est la démission de notre rédacteur Henri. Si nous voulons conserver notre bulletin *Tenir et Servir*, nous devons poursuivre nos recherches pour lui trouver un successeur. Si vous connaissez une personne qui veut s'impliquer, veuillez nous en informer.

N'oubliez surtout pas notre rassemblement annuel qui se tiendra les 23 et 24 septembre 2017 à l'hôtel l'Oiselière de Montmagny. Tous les détails sont dans ce bulletin. Vos parents et amis, qu'ils soient membres ou non, peuvent s'inscrire et participer à cette rencontre. Nous vous y attendons nombreux.

Michel Caron (Rimouski), président



A WORD FROM THE PRESIDENT

It seems that summer is finally settling in with its brighter rays of sunshine and warmer air. I believe that this year we have waited for this long enough. I hope that none or few of our members have been hit by the floods that hit the province this year. If so we wish you luck and pray that your lives will be back to normal soon.

On the 25th of March 2017, I attended the annual general assembly of the Fédération des Association de familles du Québec (FAFQ). We were more than more 100 persons representing 75 Associations. The budget for 2016 and the list of reasons why we should be keeping the Associations alive were presented to us: a new way to function without Government help and still represent the Associations. This idea was well received by the assembly. The Federation maintains certain services for 2017, like the web sites, the insurance responsibilities and the accesses to the postal system. The relocation of the secretariat in a new affordable location still has to be discussed. There are no more permanent employees working for the Federation, there are all volunteer workers. The last good news is that in 2016 the Federation has finally received a grant from the Quebec Government.

I want to thank those who were present at the sugar bush party held in April. There were 30 of us at the event.

I have an important subject for you. Our redactor Henri is resigning and if we want to keep our bulletin Tenir et Servir, we have to find a successor. If you or someone you know is willing to take on this task, please let us know.

And above all, don't forget to mark your calendar, the 23rd and 24th of September, our annual reunion at L'Oiselière hotel in Montmagny. Carons and friends, be you members or not, come and join us for a wonderful weekend. All the pertaining details are laid out in this bulletin.

Michel Caron (Rimouski), President

AVIS DE RECHERCHE

Non, personne n'est disparu, si ce n'est l'éditeur qui est sur le point de s'éclipser. Comme je vous l'annonçais dans le précédent numéro de notre bulletin, après 20 années d'implication continue au sein de notre association de famille, je dois ralentir mes occupations ; ma tête et mon corps me le demandent. Après 15 ans de retraite très active, je dois prendre un rythme un peu moins exigeant.

Nous avons donc besoin de quelqu'un pour prendre la relève. Si vous le pouvez ou si vous connaissez quelqu'un prêt à le faire, faites-nous signe. Je pourrai assurer la transition lors de la préparation du numéro de décembre prochain. Mais si personne ne se présente, nous aurons une difficile décision à prendre.

Henri Caron

ERRATA

Dans le dernier numéro, un problème « technique », inédit dans nos pages, nous a empêché de publier « proprement » la photo suivante. Avec nos excuses et la promesse que cela ne se produira plus. FC



Rachel Caron et Charles St-Laurent, lors de la célébration de leur cinquantième anniversaire de mariage, le 25 juin 2016.

FERNAND CARON



Le 30 mars 2017, le journaliste Claude Loranger écrivait dans le quotidien de Trois-Rivières *Le Nouvelliste* un hommage à notre sportif que nous connaissons bien, Fernand Caron.

Le septuagénaire FERNAND CARON a connu plus que sa part de succès en patinage de vitesse sur glace au cours des dernières années. Jetons un regard sur ses principales réalisations depuis son entrée en scène dans cette discipline jusqu'à ce jour.

Il a pris part à trois compétitions individuelles consécutives de 200 km à Weissensee, Autriche, soit en 2012, 2013 et 2014.

Dans le cadre du programme Marathon Skating International (MSI), comme représentant du Club de patinage de vitesse des maîtres de Québec (CPVMQ), il a remporté un total de 16 médailles d'or, d'argent ou de bronze, soit 2014-2015 (3 médailles), 2015-2016 (7) et 2016-2017 (6) chez les 70 ans et plus.

Toujours au calendrier 2016-2017, il est monté sur les marches du podium dans sept compétitions à trois endroits différents, soit Québec, Ontario et l'État de New York, sur des distances de 21, 25, 42 et 50 km.

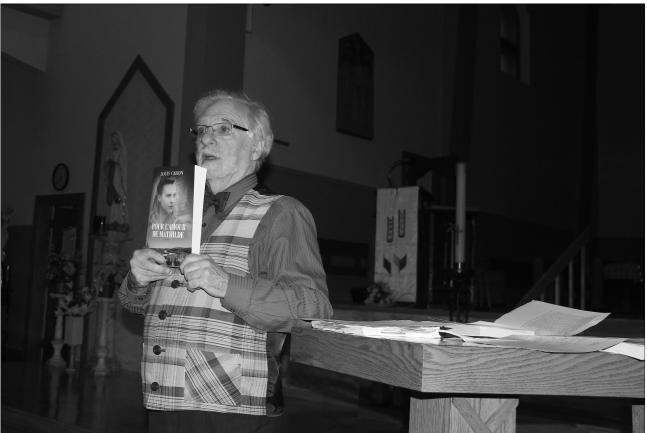
Cette saison, le vieux routier trifluvien a enregistré au compteur environ 700 km en patinage de vitesse longues lames, à l'entraînement et en compétition. Impressionnant, n'est-ce pas ?

Son prochain défi à court terme se situera en patinage à roues alignées au 24 h Roller Montréal 2017. Il ambitionne de faire tomber sa meilleure performance à vie de 369,8 km en 24 heures, réalisée en 2015. Il en sera à une 11e participation consécutive sur le circuit Gilles-Villeneuve.

Bravo Fernand et encore longue vie de sportif.

Article recueilli par Henri Caron





Louis Caron, écrivain

Voici un message paru en mai dans le notre journal local :

Cet hiver, une petite maison négligée, oubliée, la Maison de l'Expo, a suscité un intérêt certain dans les médias régionaux, malheureusement par l'état de décrépitude dans lequel on a laissé aller un bâtiment significatif au double point de vue architectural et historique. Cette maison, dont la démolition est prochaine, était, comme la plupart des bâtiments érigés sur le Terrain de l'Exposition, l'œuvre de l'architecte Jules Caron, lui-même membre d'une famille qui compte de nombreux architectes.

C'est pour mieux connaître la lignée des architectes Caron que Patrimoine Trois-Rivières a choisi d'inviter un conférencier de choix, M. Louis Caron.

Louis Caron est né à Sorel en 1942. Ses romans, notamment la trilogie Les canards de bois, La corne de brume, Le coup de poing (Boréal, 1989-1990) et Il n'y a plus d'Amérique (Boréal, 2002), ont fait sa réputation de conteur et d'écrivain populaire. En 2015, il a fait paraître Le Visionnaire, premier tome d'une trilogie historique intitulée Le temps des bâtisseurs, consacrée au destin d'une lignée d'architectes inspirée de son propre arbre généalogique, qui compte sept architectes. Le deuxième tome, Le Prodige, paraîtra sous peu.

C'est cette dynastie de bâtisseurs qui ont œuvré en Mauricie et au Centre-du-Québec, que Louis Caron présentera le 30 mai prochain. La conférence aura lieu à 19 h à l'église Saint-Jean-de-Brébeuf, 2850, boulevard des Forges à **Trois-Rivières.** Le lieu n'a pas été choisi au hasard : le bâtiment, édifié en 1956-1957, est une œuvre de l'architecte Jean-Louis Caron.

Je me suis rendu à cette conférence pour écouter les intéressants propos de notre écrivain bien connu. Il en a profité pour nous annoncer la récente publication d'un nouveau livre : *Pour l'amour de Mathilde*.

Pour amorcer l'intérêt pour cette œuvre, voici un extrait de la présentation qu'on trouve en quatrième de couverture :

Printemps 1939. Henri Ramier, peintre français renommé, est accueilli au Canada français par Félix Métivier, le plus important entrepreneur forestier de son pays, qui lui ouvre les portes de son royaume. Henri est séduit par la démesure de la nature... et par la forte personnalité de Mathilde Bélanger, l'infirmière aux longs cheveux blonds et aux épaules carrées, qui veille sur les milliers de bûcherons répartis dans l'immensité de la forêt. (...) Lorsque Henri rentre dans son Gers natal, les amants sont persuadés qu'ils ne se reverront jamais. Jusqu'au jour de 1943 Mathilde, au terme d'une formation en radiocommunication en Ontario, est parachutée en mission dans le sud de la France. (...) Des forêts sombres de la Mauricie aux maquis de la France occupée, Pour l'amour de Mathilde est une fresque à cheval sur deux mondes, aux personnages plus forts que la vie.

Vous le trouverez dans toutes les bonnes librairies.

Henri Caron

En haut à gauche: la petite maison de l'Expo.

En bas : l'écrivain Louis Caron, s'adressant à l'auditoire réuni dans l'église Saint-Jean-de-Bréboeuf de Trois-Rivières et présentant son plus récent roman Pour l'amour de Mathilde.

NOS ADMINISTRATEURS

Connaissez-vous nos administrateurs?
Bonne question! direz-vous.

Un grand nombre d'entre vous pourraient, sans doute, les identifier, du moins la plupart des membres actuels du CA. Mais, outre de pouvoir les identifier, que sait-on d'eux ou d'elles? C'est pour répondre à cette question que Tenir et Servir a demandé à Gisèle Caron, nouveau membre du c.a., de nous présenter dans ce numéro-ci un bref aperçu de son parcours de vie.

La Direction

GISÈLE CARON

Je me présente : Gisèle Caron, née à Padoue, petit village dans la vallée de la Matapédia qui se trouve au début de la péninsule de la Gaspésie. Mes parents Pierre Caron et Yvonne Lecours ont vécu dans la belle vallée de la Matapédia sur une terre d'agriculture et d'exploitation forestière.

Comme beaucoup de gens de cette époque, je suis issue d'une famille nombreuse : nous étions huit enfants ; moi je suis née en 1943.

Après avoir fait mes études à Padoue, comme beaucoup d'autres j'étais obligée de partir pour trouver du travail, mais aussi pour l'aventure. Une aventure qui m'a fait connaître beaucoup d'autres endroits, pas seulement le Canada, mais aussi d'autres pays.

Je suis mariée et mon conjoint et moi avons fondé une famille qui compte trois enfants et sept petits-enfants. Après être demeurés et, avoir travaillé quelques années dans divers endroits, nous nous sommes établis à Trois-Rivières, un magnifique endroit pour élever une famille.



Lorsque les enfants furent assez grands, je suis retournée à l'école pour poursuivre mes études et j'ai finalement fait un cours d'infirmière auxiliaire. J'ai travaillé dans ce domaine que j'ai beaucoup aimé et apprécié pendant dix ans. Après des années dans ce métier, c'est avec beaucoup de regret que j'ai quitté cette fonction; c'était l'heure de la retraite.

Même à la retraite, je continue de m'intéresser à la culture et à diverses activités de notre région. J'en profite pour suivre des cours, entre autres apprendre l'anglais et l'italien. J'ai aussi pris des cours de peinture, loisir qui m'a occupée pendant plusieurs années. Aussi pendant ce temps j'ai fait partie de l'organisation Accueil Féminin.

La passion pour la culture m'habite toujours ainsi que le goût des voyages que j'espère pouvoir continuer pendant plusieurs années. J'offre maintenant un peu de mon temps à l'Association des Familles Caron.

Gisèle Caron

« Aller aux petits fruits »

DANS LA BEAUCE DES ANNÉES 40

par Fabien Caron

Chaque été, de 1942 à 1950, nous allions ramasser des « petits fruits » : pour commencer, en juin, les petites fraises des champs. De longues heures au soleil, à se faire dévorer par les mouches noires, particulièrement voraces dans ce voisinage d'une partie marécageuse de la forêt voisine, sans parler des maringouins, « brûlots » et autres « frappe-abord » et même des guêpes ... dont il valait mieux ne pas piétiner le nid, souvent placé au sol comme un petit terrier; mais comment le voir? Plus tard, vers la fin de juillet et au mois d'août, c'était la cueillette des framboises sauvages, très abondantes dans une autre partie de la forêt, au milieu d'un ancien bûcher de la compagnie Breakey datant d'une dizaine d'années. Ici, il fallait faire du bruit, par exemple en chantant, « pour éloigner les ours » disait Maman – même si nous n'en avons jamais vu. Après, c'était au tour des bleuets, dans les mêmes endroits si je me souviens bien. De ces petits fruits, Maman faisait des confitures, dans des pots de verre scellés à la paraffine et conservés dans la cave pour l'hiver. Avec les fruits frais, elle confectionnait aussi des tartes et ce qu'elle appelait des « pâtés », en fait des tartes cuites dans un moule plus profond et dont elle épaisissait le contenu non seulement avec plus de sucre granulé mais même avec de la fécule de maïs (corn starch). Mes papilles s'en souviennent.

Une année (1948?), nous avions étendu nos cueillettes au haut de la côte vers le sud, sur le site d'une des anciennes fermes des Écossais — Papa se souvenait du nom de famille de ces gens — où on pouvait encore trouver de grosses **fraises de jardin** que la repousse forestière n'avait pas encore fait disparaître. Tout près, juste à côté des ruines presque disparues de la maison en bois rond (incendiée?) et à l'ombre de jeunes trembles et autres petits arbres de la succession forestière naturelle, Maman avait découvert un prunier! Vers la fin du mois d'août et à l'ombre, ces **prunes** n'étaient pas encore mûres et, à la veille des premières gelées, nous les avions quand même cueillies. Cuites avec beaucoup de sucre, elles donnèrent des confitures tout à fait mangeables.

À côté de la couche chaude que Papa avait installée juste à l'ouest du jardin, il avait planté un **gadelier noir** (cassis) et aussi un arbuste de **groseilles** – ces fruits sont de la même famille botanique et sont souvent porteurs d'une rouille mortelle pour les plantations de pin, ce que nous ignorions à l'époque bien sûr; à ma connaissance, il n'y a jamais eu de ces plantations dans le voisinage.

Dans le champ que Papa entretenait à la petite faux entre la maison et la lisière de la forêt poussait un arbre de « petites poires » (amélanchier). Celles-ci avaient à peine le temps de mûrir avant de disparaître dans nos petites panses, surtout la mienne car moi, je pouvais grimper dans cet arbre mais pas ma sœur. Lorsque nous allions nous promener en forêt, il nous arrivait de trouver à ras le sol des quatre-temps (cornouiller du Canada) dont les fruits rouges nous attiraient malgré leur fadeur. Nous trouvions aussi et mangions quelquefois les fruits blancs du thé de bois (gaulthérie couchée), dont la saveur et l'odeur médicamenteuse nous semblaient très exotiques; aujourd'hui, on trouve en vente libre des remèdes produits à partir de cette plante – ou plutôt de son essence artificielle recréée en laboratoire.

Dans le jardin familial que mes parents installaient chaque année, en alternance avec le champ de patates, tout à tour au sud puis au nord de la maison, poussait de la **rhubarbe** – que nous mangions souvent crue avec du sucre – et aussi, à au moins une occasion, des **citrouilles**. Le souvenir des confitures et des tartes à la citrouille de Maman demeure encore très vif dans ma mémoire gustative, d'autant que celles qu'elle cuisait après notre déménagement à Québec n'avaient plus le même goût, question de fraicheur du produit sans doute ; à moins qu'elle ait tout simplement modifié sa recette...



LE PASSAGE DE L'ANGE

SŒUR YVETTE CARON

dans le journal *L'Attisée* le 2017-05-01

Le 11 février dernier sœur, Yvette Caron nous quittait à l'âge de 93 ans. Nous ne pouvons passer sous silence la vie remplie de cette dévouée religieuse. Je souligne que sœur Yvette était la sœur du père de Michel, notre président. Voici un texte écrit par Rose-Hélène Fortin dans le journal L'Attisée de nature à nous la faire connaître.

Henri Caron

*

par Rose-Hélène Fortin

Sœur Yvette Caron a écrit sa devise avec les mots de son cœur : « Servir et faire vivre ». Nous vous présentons cette infirmière portjolienne de la communauté des religieuses Augustines de la Miséricorde de Jésus qui a œuvré humblement pendant 40 ans à l'Hôtel-Dieu de Montmagny.

Quelques propriétés familiales, dont celle d'Édouard Caron et Élisa Leclerc situées à la limite sud de Saint-Jean-Port-Joli, reçoivent presque l'ombre du clocher de Saint-Aubert. Le droit de fréquenter l'église de leurs voisins pour faciliter leurs pratiques religieuses leur avait jadis été accordé, ce qui a mené à la séparation acceptable du maire et de monsieur le curé. La petite Yvette est donc née à Saint-Jean-Port-Joli le 18 mai 1924 mais a été baptisée le lendemain à Saint-Aubert.

Deux grandes sœurs et sept grands frères heureux accueillent la petite dernière. Son éducation familiale exemplaire, secondée par le dévouement des enseignantes de sa petite école et des religieuses au couvent de Saint-Aubert, esquisse

dans son imaginaire d'écolière, des images de compassion envers les autres : « petite âme deviendra grande ». Elle grandit alors très modestement dans la paix de notre campagne sortie de l'inconfort menaçant des récentes hostilités mondiales. Mais des nuages se reforment pour un second conflit qui la frôlera de plus près : son frère sera soldat. Il en revient traumatisé par ce fameux syndrome alors inconnu. « Ma tante a été d'un si grand secours » dit sa nièce reconnaissante.



Sa forte vocation d'aidante apparaît clairement et fixe son choix sur la souffrance des malades. N'ayant pas atteint l'âge requis pour entreprendre des études en soins infirmiers, notre adolescente déjà femme sérieuse et responsable répond à l'appel de mamans en relevailles : entretien ménager, repas et gardiennage des marmots. Choyée par cet ange, la maman n'en a que pour son nouveau-né, les planchers sont nets et les petits bedons restent ronds. (...)

L'Hôtel-Dieu de Chicoutimi l'accueille en 1944 et quatre ans plus tard dépose sur sa tête la petite coiffe blanche de l'infirmière. Comblée? Oui mais sa foi attise en elle une flamme sacrée. Elle retranscrit sa devise : « Servir Dieu et faire vivre ». Elle entre au monastère des Augustines et se nomme désormais Sœur du Bon Pasteur.

L'Hôtel-Dieu de Montmagny la retrouve partout dans ses départements de médecine, de chirurgie et d'obstétrique. Devenue directrice de l'école des garde-malades auxiliaires, elle ouvre une école de garde-bébés. Pour elle, soulager la douleur morale autant que physique se conjugue avec démesure. Le manque de soins des pauvres, des gens esseulés et des malades hors des hôpitaux ou libérés après traitements la bouleverse tant qu'elle met sur pied une équipe volante de valeureuses infirmières pour les rejoindre. Le service à domicile voit le jour sous sa tutelle dans Montmagny et L'Islet.

Mission de femme : travail de brousse, bénévolat, extrêmes besoins, conditions pitoyables, toute saison, toute heure, tout risque routier, tout inconfort, suivi nécessaire après hospitalisation, pansements, vaccins, prises de sang, dons de victuailles, encouragements, consolations, sourires, amour, prières. Chapitre dans l'ombre. Oubli... mission de sœur.

Après quatre décennies de labeur, arrive le temps de passer le témoin à d'autres coureurs mais sœur Yvette ne connaît pas la retraite. Elle reste active au monastère auprès de ses consœurs fragilisées par une santé usée. Au mois d'août 1993, les portes du monastère se ferment définitivement sur l'œuvre des Augustines. À son départ, le CECB (Centre d'entraide communautaire bénévole) de la ville rend un dernier hommage à ses pionnières et proclame sœur Yvette Reinemère du Roi bénévole de la Côte-du-Sud. Avec ses sœurs d'armes, elle se dirige à l'Hôtel-Dieu de Québec. Gardienne de leur musée historique, elle préfère plutôt consacrer ses dernières énergies auprès des aînées en fin de vie à leur infirmerie intercommunautaire de l'Hôpital Général où elle-même bénéficiera de soins bien mérités jusqu'à l'âge vénérable de 93 ans et 9 mois. Ce 11 février 2017, sœur Yvette enlève sa coiffe blanche car au paradis, il n'y a plus de plaies.









Les photos de la cabane à sucre du samedi 8 avril sont de Robert Caron (de Laval) et de Fabien Caron.

UNE HISTOIRE DE FAMILLE



Missives amoureuses et bran de scie



Henri Caron



Dans un récit de 356 pages, je vous livre une tranche d'histoire de ma famille sous le titre Missives amoureuses et bran de scie. Le récit couvre la période de 1929 à 1943. C'est un roman fondé sur une trame historique. Partout où j'ai pu trouver l'information par des témoignages, des documents ou les correspondances de l'époque, je raconte les faits tels qu'ils se sont déroulés. Pour le reste, j'ai dû composer tout en

respectant la vraisemblance des personnages que j'ai connus pour la plupart. Mon père, Gérard Caron est le personnage central du livre. Voyez le texte du recto de la couverture où je résume le livre :

Après nous avoir livré les souvenirs de ses jeunes années sous le titre **Reflets de mon enfance**, Henri Caron nous revient avec une tranche de vie familiale. La découverte dans le grenier de la maison paternelle de la correspondance que sa mère, Simone Lemay, a entretenue avec son père, Gérard Caron, a été la bougie d'allumage de ce récit. Le livre nous plonge dans le petit village de Saint-Marcel de L'Islet en 1929.

Il nous fait vivre les années 30 et le début des années 40. Son père Gérard est le personnage principal du livre. À sa passion pour l'industrie du bois se mêle une autre passion, celle qui, au hasard d'une visite, prend forme en 1936. Il tombe amoureux de sa cousine qui partage les mêmes sentiments. Il doit composer avec l'opposition du curé de la paroisse et la réserve de ses parents face à un mariage entre cousin et cousine. L'auteur nous fait vivre une histoire d'amour dans un contexte de simplicité pas toujours volontaire de la profonde campagne.

Bienvenue dans la douceur des missives amoureuses et l'odeur du bran de scie.

Si vous êtes intéressé à vous en procurer un exemplaire (20 \$, 30 \$ par la poste), contactezmoi a u 8 1 9 - 3 7 8 - 3 6 0 1 o u à henri.caron@cgocable.ca

Henri Caron

PROGRAMME DU RASSEMBLEMENT ANNUEL

À MONTMAGNY

* * *

Le samedi 23 septembre 2017

10 h 30	INSCRIPTION à l'Hôtel l'Oiselière
12 h 00	DÎNER LIBRE (il n'y a pas de dîner servi à l'Hôtel le samedi)
13 h 30	VISITE DE MONTMAGNY Vous serez informés des lieux à visiter, lors de l'inscription.
18 h 00	SOUPER OFFICIEL des Familles Caron à l'Hôtel L'Oiselière
20 h 30	SOIRÉE animée par le groupe Tandem : musique, chants et danse. Prix de présence.

* * *

Le dimanche 24 septembre 2017

7 à 9 h	DÉJEUNER à l'Hôtel ou selon votre convenance (non compris dans le forfait)
9 h 30	Messe libre à l'église Saint-Thomas au centre-ville.
10 h 00	ASSEMBLÉE GÉNÉRALE à l'Hôtel L'Oiselière
12 h 00	BRUNCH à l'Hôtel L'Oiselière. Prix de présence.
15 h 00	À l'an prochain !

* * *

Pour se rendre à l'Hôtel L'Oiselière :

Autoroute 20 Est, sortie 376, Chemin des Poirier, l'Hôtel se trouve au 105, Chemin des Poirier.

P.S. N'oubliez pas d'apporter : vos recherches généalogiques, livres sur l'histoire de votre famille, albums de famille, etc. Une table sera à votre disposition.

AVIS DE CONVOCATION

Vous êtes, par la présente, convoqués à la 35^e assemblée générale annuelle de l'Association « Les familles Caron d'Amérique » qui aura lieu dimanche 24 septembre 2017, à 10 heures

à l'hôtel L'Oiselière 105, chemin des Poirier, Montmagny (QC) G5V 3T4

Ordre du jour

	· ·			
35.1	Ouverture de l'assemblée			
35.2	Lecture et adoption de l'ordre du jour			
35.3	Lecture et acceptation du procès-verbal de l'assemblée générale			
	du 2 octobre 2016 à Trois-Rivières			
35.4	Suites données aux résolutions et aux vœux de la 34 ^e assemblée générale			
35.5	Rapports annuels:			
35.5	.1 Rapport du président			
35.5	.2 Présentation des états financiers de l'exercice se terminant			
	le 30 juin 2017			
35.6	Nomination des vérificateurs pour l'exercice financier 2017-2018			
35.7	Ratification des actes des administrateurs			
35.8	Rapport du comité de mise en candidature			
35.9	Élection des administrateurs			
35.9	.1 Nomination d'un président ou d'une présidente d'élection			
35.9	.2 Nomination d'un ou d'une secrétaire d'élection			
35.9	.3 Élection des administrateurs			
35.10	Suspension de l'assemblée pour l'élection du bureau de direction			
35.11	Présentation du nouveau Conseil d'administration			
35.12	Questions diverses			
35.13	Levée de l'assemblée			

Michel Caron (Rimouski), président

26 juin 2017

À NOTRE RÉUNION DE MONTMAGNY C'EST LE DUO TANDEM QUI ANIMERA LA SOIRÉE

Francine Carbonneau et Mario Picard Musique de tous les styles Plaisirs et souvenirs garantis! Tél.: 418-248-7535



GROSSE-ÎLE LIEU HISTORIQUE NATIONAL DU CANADA

Découvrez un lieu enchanteur où paysages évocateurs, nature inspirante et histoires émouvantes se conjuguent. Immergez-vous dans la vie d'un employé ou d'un immigrant lors de votre visite à pied ou en train-balade. Vivez le passage des immigrants en quarantaine en empruntant le sentier des Irlandais ou en vous recueillant au mémorial.

Pour ceux qui désirent visiter la Grosse-Île-et-le-Mémorial-des-Irlandais :

Départ de la Marina de Berthier-sur-Mer. Horaire 9 h 45 à 16 h 15,

Tarif avec train-balade:

Enfant 0-5 ans Enfant 6-12 ans Adulte Famille (2 adultes et 2 enfants)
Gratuit 29,95\$ 54,95\$ 144,95\$

Tarif libre ou à vélo :

Enfant 0-5 ans Enfant 6-12 ans Adulte Famille (2 adultes et 2 enfants)
Gratuit 24,95\$ 44,95\$ 119,95\$

Boîte à lunch pour ceux qui le désirent 12,95\$ (Information lors de l'inscription) Pour réservation 418-234-8841 ou 1-888-773-8888 ou *www.pc.gc.ca/grosseile*

FERNAND CARON

(see photo on p. 5)

On the 30 of March 2017, journalist Claude Loranger wrote an article in *Le Nouvelliste* that paid homage to a great athlete: Fernand Caron (translated):

The seventy year old FERNAND CARON has known much success in speed skating during the last few years. Let us take a look at his main achievements and the records that he has broken.

He has taken part in three consecutive individual 200 km Weissensee competitions in Austria in 2012, 2013 and 2014.

In the International Skating Marathon (MSI), as a representative of the Québec masters of speed skating club (CPVMQ), he has won a total of 16 bronze, silver, and gold medals, that is 3 medals in 2014-15, 7 in 2015-16, and 6 in 2016-2017 in the over-70 category.

In 2016-17, he climbed on the podium seven times in three different locations, Québec, Ontario and the State of New York, on 21, 25, 42, and 50 km distances.

This season, this old veteran from Trois Rivières has registered 700 km of long blade speed skating, training and competition. Impressing, isn't it?

His next short-term challenge on roller blades will be the 24h Roller Montreal 2017. He hopes to beat his best life performance, that is 369.8 km in 24 hours set in 2015. That will be his 11th participation on the Gilles Villeneuve Circuit.

Bravo Fernand and enjoy a long live in sport.

Article taken in by *Henri Caron*

OUR ADMINISTRATORS

Do you know who our administrators are? Good question you may say.

Many of you may identify most if not all of the members of the A.C. But beyond simply identifying them, what do we know about them?

To answer this question, the Bulletin has asked one of our newest members, Gisèle Caron, to introduce herself in this number through a short overview of her life achievements.

The Administrators

GISÈLE CARON

(see photo on p. 8)

ay I introduce myself? I am Gisèle Caron; I was born in Padoue, a small community located in the Matapedia Valley at the entrance of the Gaspé Peninsula. My parents, Pierre Caron and Yvonne Lecours, lived in the valley on a farm and exploited a forestry business.

As was the way of life in that era, we were a large family of eight children. I was born in 1943.

After my schooling in Padoue, and like many others, I had to leave home to find work and at the same time it was an adventure. An adventure where I discovered many interesting places throughout Canada and abroad.

I am married and my husband and I have three children and seven grandchildren. After living and working in different places, we are now settled in Trois Rivières, a magnificent place to bring up a family.

When the children were grown up, I decided to go back to school and became an auxiliary nurse. I worked in that domain for ten years and enjoyed it very much. But after years in that field, it was with sorrow that I concluded my career. It was time to retire.

Even as a retiree, I keep an interest in culture and various other activities in our region. I am now trying to learn to speak English and Italian. I also took a course in painting, a leisure that I had enjoyed for many years before. And for a long time I have served for an organization called *Accueil Féminin*.

The passion for culture is within me, as well as the taste for travel, which I hope to continue for many years to come. I now offer some of my time to the *Association des Familles Caron*.

Gisèle Caron

CONFIÉS À NOTRE MÉMOIRE

Madame **Évangéline Caron**, épouse de M. Raoul Bourget, décédée à Montréal, le 20 mai 2016, à l'âge de 87 ans.

Madame Lucia Pelletier, épouse de M. **Fernand Caron**, décédée à L'Islet, le 21 février 2017, à l'âge de 64 ans. Elle demeurait à Saint-Eugène-de-L'Islet.

Madame Carmen Morin, épouse de feu M. Laurent Caron, décédée à l'hôpital Notre-Dame-de-Fatima, le 21 février 2017, à l'âge de 82 ans et 4 mois. Elle demeurait autrefois à Saint-Marcel (L'Islet).

Madame **Marguerite Caron**, épouse de feu M. Valère Paradis, décédée à Québec, le 4 mars 2017, à l'âge de 94 ans et 3 mois. Elle demeurait à Québec, autrefois à Montmagny.

Madame **Pauline** Caron, fille de feu M. Georges Caron et de feu Léonie Ferron, décédée à Trois-Rivières, le 10 mars 2017, à l'âge de 90 ans. Elle demeurait à Saint-Léon-le-Grand.

Madame Émilienne Caron, fille de feu dame Léda Gamache et de feu M. Amédée Caron, décédée à Québec, le 11 mars 2017, à l'âge de 77 ans et 4 mois.

Madame Charlotte Caron, épouse de feu le Dr Paul-Émile Leblanc. Elle était la fille de feu dame Anne-Marie Gaudreau et de feu M. Albert Caron. Elle est décédée à Québec, le 13 mars 2017, à l'âge de 87 ans.

M. **Gilles Caron**, époux de dame Marie-Paule Deblois, décédé à Saint-Georges (Beauce), le 16 mars 2017, à l'âge de 74 ans et 11 mois.

Madame **Pierrette Caron**, épouse de feu Armand De Ladurantaye, décédée à Montréal, le 19 mars 2017, à l'âge de 89 ans.

Madame **Micheline Caron**, épouse de feu M. Richard Champagne, décédée à Shawinigan, le 23 mars 2017, à l'âge de 74 ans.

M. **Jean-Guy Caron**, époux de dame Louise Bernier, décédé à Québec, le 24 mars 2017, à l'âge de 84 ans. Il demeurait autrefois à Saint-Hubert (Rivière-du-Loup).

M. **Rosario** Caron, autrefois de Saint-Damase-de-L'Islet décédé à Saint-Augustin, le 28 mars 2017, à l'âge de 90 ans.

Madame Marie Graton, épouse de M. Marcel Caron, décédée à Laval, le 31 mars 2017, à l'âge de 90 ans.

Madame Monique Lamothe, épouse en prenières noces de feu **M. Gérald Caron** et en secondes noces de feu **M. Germain Caron**, décédée à Saint-Georges (Beauce), le 1^{er} avril 2017, à l'âge de 96 ans et 10 mois.

Madame **Francine Caron**, épouse de M. Raynald Drapeau, fille de feu dame Laurette Sylvain et de feu M. Sylvio Caron, décédée à Québec le 2 avril 2017, à l'âge de 68 ans.

M. Conrad Ouellet, époux de dame **Carmelle Caron**, décédé à Saint-Jean-Port-Joli, le 9 avril 2017, à l'âge de 89 ans. Il demeurait à Saint-Aubert-de-L'Islet.

Madame **Denise Caron**, fille de feu dame Imelda Paradis et de feu M. Gérard Caron, décédée à Montréal, le 10 avril 2017, à l'âge de 79 ans et 8 mois. Elle demeurait autrefois à Saint-Pascalde-Kamouraska.

Madame Pierrette Godin, épouse de feu M. **Maurice Caron**, décédée à Québec, le 12 avril 2017, à l'âge de 91 ans. Elle demeurait à Ouébec.

Madame Rita Fournier, épouse de feu M. **Lauréat Caron**, décédée à Montmagny, le 15 avril 2017, à l'âge de 96 ans.

Madame **Thérèse Caron**, fille de feu dame Esther St-Amand et de feu M. Maurice Caron, décédée à Québec, le 19 avril 2017, à l'âge de 73 ans et 2 mois. Elle demeurait à Québec, née à Saint-Léonard, Nouveau-Brunswick.

Madame **Kathleen Caron**, épouse de M. Félix Gilbert, fille de feu dame Léontine Grenier et de feu M. Georges Caron, décédée à Saint-René (Beauce), le 24 avril 2017, à l'âge de 79 ans et 10 mois

Madame Carmen Caron, fille de feu dame Émilia Jolicoeur et de feu M. Josaphat Caron, décédée à Saint-Georges (Beauce), le 27 avril 2017, à l'âge de 78 ans et 8 mois.

Madame Lauréanne Morin, feu fille de feu Mme **Léa Caron** et de feu M. Omer Morin, décédée le 2 mai 2017, à Saint-Honoré-de-Témiscouata à l'âge de 86 ans. Elle était la sœur de notre ancien trésorier, monsieur **Claude Morin**.

M. **Denis Caron** est décédé à Lévis le 14 mai 2017, à l'âge de 57 ans.

Madame **Marielle Caron**, épouse de M. Jean-Noël Gaudet, décédée à La Tuque, le 17 mai 2017, à l'âge de 68 ans.

Madame Émilia Caron, fille de feu dame Joséphine Michaud et de feu M. Alphonse Caron, décédée à Montmagny, le 18 mai 2017, à l'âge de 99 ans. Elle était la sœur de Lucie Caron, ex-trésorière de l'Association des familles Caron d'Amérique.

Madame Rita Gamache, épouse de feu M. **Joseph Caron**, décédée à Montmagny, le 22 mai 2017, à l'âge de 89 ans et 6 mois. Elle demeurait à Saint-Marcel (L'Islet).

Madame Jeanne d'Arc Gravel, épouse de feu M. **Adrien Caron**, décédée au St. Brigid's Home le 23 mai 2017, à l'âge de 94 ans et 9 mois. Elle demeurait à Québec.

M. **Denis Caron**, époux de dame Blanche Beaulieu, décédé le 30 mais 2017, à l'âge de 75 ans. Il demeurait à Pintendre.

M. Gilles Caron, époux de dame Colette Caouette et fils de feu dame Lucie Bourgault et de feu M. Léonce Caron, décédé à Montmagny le 1^{er} juin 2017, à l'âge de 79 ans. Il demeurait à L'Islet.

Madame Jeanne d'Arc Couture, épouse de feu M. **Aimé Caron**, décédée à Lévis le 4 juin 2017, à l'âge de 97 ans et 11 mois. Elle demeurait auparavant à Montmagny.

Madame Armandine Bernier, épouse de feu M. **Onésime Caron**, décédée à Montmagny, le 19 juin 2017, à l'âge de 98 ans. Elle demeurait à Saint-Marcel-de-L'Islet.

M. **Aimé Caron**, époux de dame Pierrette Morin, décédé à Saint-Eugène-de-L'Islet, le 27 juin 2017, à l'âge de 83 ans et 11 mois.

*

Nous soulignons...

... une famille Caron de Saint-Boniface en Mauricie, qui s'implique en politique municipale. Claude Caron est maire de la paroisse depuis huit ans. Il vient d'annoncer qu'il ne se représentera pas pour un troisième terme. Sa cousine Marie-Paule Caron annonce qu'elle offrira sa candidature pour devenir mairesse de cette paroisse, banlieue de Shawinigan. Elle se dévoue comme conseillère municipale depuis huit ans. Félicitations à ces Caron engagés et bonne chance Marie-Paule.

... Alain Caron, un artiste autodidacte de Trois-Rivières, qui a agrémenté de son art le projet de « pianos publics » cet été à Trois-Rivières. Voici un extrait de ce que Jonathan Cossette de l'*Hebdo de Trois-Rivières* en disait dans le numéro du 14 juin 2017 :

On est fier d'assister à la réalisation d'un rêve qu'est celui d'Alain Caron. Il a décidé de s'impliquer pour sa communauté. (...) « Ça fait tellement longtemps qu'Alain travaille fort pour sculpter sa place », conclut Philippe Malchelosse, directeur général de l'organisme Point de Rue.

Alain Caron enrichit son savoir-faire en utilisant divers médiums dont la peinture, le fusain, la sculpture et le 3D mural. Les citoyens et les touristes sont

invités à s'y arrêter et à pianoter afin d'animer la ville et de créer des rencontres entre pianistes et passants.

Les six pianos publics seront accessibles de juin à septembre dans différents endroits de la ville de Trois-Rivières. L'un de ces pianos est agrémenté de l'art d'Alain Caron.

... Jacob Caron, 5 ans et Olivier Caron, 7 ans, qui, le 17 juin dernier, ont bien figuré dans leur catégorie respective lors du Triathlon de Drummondville. Jacob et Olivier, nous vous encourageons à continuer.

WE SALUTE...

... A Caron family from Saint Boniface in the Mauricie Region, that is involved in municipal politics. Claude Caron has been mayor of the village for eight years. He recently announced that he will not run for a third term. His cousin Marie Paule Caron recently announced that she will be a candidate to become mayor of this village near Shawinigan. She has been a member of the council for eight years. Congratulations to these devoted Carons and Good luck Marie Paule.

... Alain Caron, a self-taught artist from Trois Rivières who, this summer, has embellished by his art the "public piano project" in Trois Rivières. Here is an extract written by Jonathan Cossette in the Hebdo de Trois-Rivières on the 14th of June, 2017:One is proud to witness the realization of what was Alain Caron's dream. He has decided to get involved in the community (...) "It's has been such a long time that Alain has tried to sculpts his place" concluded Philippe Malchelosse, director general of the organism Point de Rue. Alain Caron has improved his know-how by using methods such as painting, drawing, sculpture and 3D murals. Citizens and tourists are invited to stop and

strum in order to animate the city and create meetings between pianists and passerby. The six pianos will be accessible from June to September in different locations throughout the city of Trois Rivières.

... **Jacob Caron**, five years old, and **Olivier Caron**, seven years old, who on June 17^{th} placed in a good position in their respective categories at the Drummonville triathlon. We congratulate you both and encourage you to continue.



POSTES AU SEIN DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

À l'occasion de l'assemblée générale annuelle, nous devons procéder à l'élection de membres pour œuvrer comme administrateur de l'association. Le conseil d'administration est formé de sept administrateurs. Chaque administrateur est élu pour un mandat maximum de deux ans. Il y a cette année, quatre postes ouverts aux candidatures, soit ceux de : Michel Caron (Rimouski), Michel Caron (Ayer's Cliff), Maryse Caron (Sherbrooke) et Catherine Caron de Quimper (Rockland, Ontario). Ces personnes peuvent à nouveau poser leur candidature.

Tout membre en règle est éligible comme administrateur. Alors, pour soumettre votre candidature et démontrer votre intérêt à maintenir votre Association bien vivante, communiquez avec moi le plus tôt possible.

Un formulaire de mise en candidature est disponible ci-dessous ou en s'adressant à l'Association Les Familles Caron d'Amérique située au 2468, boul. Prudentiel, Laval (QC) H7K 2T3 ou au responsable du comité de mise en candidature : Robert Caron (Laval) tél. (450) 668-0832.

Selon les articles 4.2 et 4.3 de nos règlements, toute candidature à un poste d'administrateur doit être supportée par une fiche de mise en candidature dûment signée par le candidat pour confirmer son consentement et reçue au secrétariat de l'Association au plus tard le 25 août 2017, soit **30 jours** avant la tenue de l'assemblée générale.

Les administrateurs demeurant en fonction jusqu'en 2018 sont : Chantal Caron (Namur), Gisèle Caron (Trois-Rivières) et Robert Caron (Laval).

Robert Caron (Laval) responsable du comité de mise en candidature



Association

Les familles Caron d'Amérique inc.

Formulaire de mise en candidature

Nom:	Prénom :	Membre #
Adresse: No		
Localité:	Co	de postal
Tél:	Courriel:	
de l'association Les familles Car	ron d'Amérique inc.	teur/administratrice au sein du conseil d'administration
Signature		
Date :		

Les formulaires de mise en candidature, dûment remplis, doivent parvenir à l'Association, au plus tard le 25 août 2017, soit 30 jours avant la tenue de l'assemblée générale.

Adresse: Association Les familles Caron d'Amérique, 2468, boul Prudentiel, Laval QC H7K 2T3

Les familles Caron d'Amérique



Demi-page laissée volontairement blanche (endos du formulaire de candidature)

POUR VOS RENOUVELLEMENTS

AVIS IMPORTANT

Vous n'êtes pas sans savoir que les frais de poste ont augmenté considérablement, ce qui nous oblige à changer nos habitudes de procéder pour la contribution annuelle des membres.

Dorénavant, vous ne recevrez plus de lettre de rappel; nous inclurons un message dans notre bulletin de juillet et un autre en décembre pour ceux qui ont oublié de renouveler au 30 septembre. Nous comptons sur votre collaboration pour nous faire parvenir votre renouvellement le plus tôt possible. Un coupon détachable (ci-dessous) sera inclus dans votre bulletin; postez-le immédiatement avec votre chèque qui vous sert de preuve de paiement. Vérifiez toujours sur votre étiquette la date d'expiration; si c'est inscrit 2017-09, c'est que votre cotisation est dûe en septembre 2017.

Nous tenons à nos membres ; c'est votre façon de nous encourager à poursuivre notre bénévolat au sein du conseil d'administration, afin que notre association continue à progresser.

Les **membres à vie** qui sont des nôtres depuis plusieurs années nous aideraient grandement en faisant une contribution volontaire pour nous aider à équilibrer nos finances.

Nous remarquons que, cette année, la plupart des **nouveaux membres** ont adhéré à notre association par internet. Bravo ! C'est signe que vous consultez notre site.

Maryse Caron, secrétaire

Découper ici et mettre à la poste à l'adresse indiquée ci-dessous et en page couverture du présent bulletin

Formulaire de renouvellement

Nom :	Prénom :	
Adresse:	app Localité :	
Code postal:	Tél.: ()	Membre no:
Adresse électronique :		
☐ Renouvellement	☐ Nouveau membre présenté par :	#

Cotisation annuelle: 20 \$ (25 \$ si on habite à l'extérieur du Canada).

Prière d'indiquer votre ancienne adresse s'il y a lieu.

Les chèques doivent être faits à l'ordre de : Les Familles Caron d'Amérique 2468, boul. Prudentiel Laval (QC) H7K 2T3

FOR YOUR RENEWALS

AN IMPORTANT NOTICE

You are well aware that postal charges have recently grown considerably, which forces us to change our ways of collecting **annual members dues**.

From now on, you will no longer be receiving a reminder letter; we will include a message in our July bulletin, and another one in December for those who might have forgotten to renew by September the 30th. We are counting on your collaboration to send us your renewal as soon as possible. A detachable coupon (see below) will be included in your bulletin; post it with your cheque, which will be your proof of payment. Check the expiration date on your mailing sticker; 2017-09 means that your subscription ends in September 2017.

We prize our members; it is your way of encouraging us to carry on in our volunteer work in the administrative council, so that our association can keep up in its progress.

As for **Life members** who have been with us for many years, they could help us so much by a offering a voluntary contribution to help balance our finances.

Notice that most of our new members joined our association through the Internet. Bravo! This is proof that you looking at our webpage.

Maryse Caron, secretary

Please snip here and send to the postal box mentiomed on the front page of this bulletin

Renewal Form

Name:		First nan	ne:	Initial:
Address:		Appt.:	City:	
Postal Code:		Tel.: ()	Member #:
e-mail:				
Rene	ewal	☐ New memb	er	
		presented b	y:	#
Dues:	\$20 for an	nual fee (\$25 if from	outside Canada).	
		cate former address if		
			C1	

Cheques must be made to the order of: *Les Familles Caron d'Amérique* 2468, boul. Prudentiel Laval (QC) H7K 2T3

Rassemblement annuel des familles Caron

23 et 24 septembre 2017 Hôtel L'Oiselière, 105, ch. des Poirier, Montmagny (QC) G5V 3T4

Formulaire de réservation

Nom	Prénom	No de membre
No Rue		App
Localité		Code postal
Tél. ()		
Nom des pe	rsonnes qui partageront la cha	mbre avec vous
1 2		3
Forfait : comprend la soirée et le couc deux repas (souper et bru	her du samedi 23 septembre, nch), les taxes et le service.	
1- occupation simple2- occupation double3- occupation triple4- occupation quadruple	215 \$ (161.US) 307 \$ (230.US) 402 \$ (302.US) 497 \$ (373.US)	=\$ =\$ =\$ =\$
Repas seulement : (pour les personne les taxes et le	es qui ne prennent pas le forfa e service sont compris dans ce	
1- Souper et soirée animée		
Adultes (12 ans et plus) Enfants (6 à 12 ans) Enfants moins de 6 ans	55 \$ x 25 \$ x gratuit	=\$ =\$
2- Brunch		
Adultes (12 ans et plus) Enfants (6 à 12 ans) Enfants (moins de 6 ans)	25 \$ x 12 \$ x gratuit	=\$ =\$
		Total =\$

Tout chèque doit être fait à l'ordre de Les Familles Caron d'Amérique et expédié à

Association des familles Caron d'Amérique 2468, boul. Prudentiel, Laval (QC) H7K 2T3

NOTE : Chèques de l'extérieur du Canada, SVP ajouter 2,50\$ pour les frais bancaires

Faites parvenir votre formulaire de réservation - SANS FAUTE -Avant le 20 août 2017

Caron Families Annual Reunion

23 et 24 septembre 2017 Hôtel L'Oiselière, 105, ch. des Poirier, Montmagny (QC) G5V 3T4

Reservation Form

	Name First name	Membership #			
	Street No Street			Apt.	
	City		P	ostal code:	
	Tel. No.: (E-mail :		
Name 1 –	e(s) of person(s) sharing the room with	you	3		
Pack	age deal: overall set price includes sle two meals (supper, Sun			ept. 23 rd ,	
	 □ 1 Room for one person □ 2 - Room for two persons □ 3 - Room for three persons □ 4 - Room for four persons 			=	\$ \$ \$ \$
Meal	s only: (for those who do not take the	package). Taxes ar	nd service are inclu	ıded.	
	Supper and evening activities: Adults and children (12 and over) Children (from 6 to 12) (under 6)	\$55 \$25 free		=	\$ \$
	Brunch □ Adults and children (12 and over) □ Children (from 6 to 12) □ (under 6)	\$25 \$14 free		=	\$ \$
			Tota	al =	\$

Cheques must be made to the order of Les Familles Caron d'Amérique and mailed to:

Association des familles Caron d'Amérique 2468, boul. Prudentiel, Laval (QC) H7K 2T3

Note: On cheques coming from outside Canada, please add \$2.50 to cover banking charges

Please post your reservation form for August 20st, 2017

GATHERING WILD BERRIES

IN BEAUCE IN THE 40s

by Fabien Caron

Every summer from 1942 to 1950, we would go gather wild berries. First, in June, small wild strawberries. Long hours under the sun, while being devoured by the black flies that were particularly voracious in the vicinity of a swampy part of the neighboring forest, as were mosquitos, "firegnats", other wasps and even hornets... and you had better not step on their nest, often underfoot, but how could you see it? Then, in late July and early August, it was wild raspberries, very common in another part of the forest, in the middle of a recent, ten-tear old Breakey Company timber cut. Here, one had to make noise, for exemple by singing, "to keep bears away" Mom used to say, even if we never saw one. Then, if would be blueberries, in the same spots if I remember well. With those wild berries Mom would cook jam in glass jars, then sealed with parrafin and kept in the cellar over the winter. With the fresh fruits, she would bake pies and also what she called pâtés, that is thicker pies baked in deeper moulds whose content she thickened simply by adding more granulated sugar and even corn starch. How my taste buds remember those!

One year (1948?), we extended our gathering up the neighboring hill southwards, on the sites of abandoned Scottish farms – Dad remembered the family names of these people – where we found large garden strawberries that forest regrowth had not yet smothered. Next to those, near the now almost invisible ruins of the former (burnt down?) log house and in the shade of young trembling aspens and other small trees of the natural forest regrowth, Mom found a plum tree! At the end of August and in the shade, these plums had not yet ripened and, just before the first frosts, we gathered them. Cooked with much sugar, they became perfectly edible jam.

Near the chassis greenhouse that Dad had installed west of the garden, he had planted a **black currant** bush and also a **gooseberry** plant – both are from the same botanical family and often bear a fungus that is deadly for planted pines, a fact that of course we did not know way back then; to the best of my knowledge, there were no pine plantations anywhere near.

In the narrow hay field between the house and the edge of the forest that Dad mowed every year with a small scythe, stood a **june-berry** tree. Those berries barely had the time to ripen before disappearing into our little tummies, mine more often than my sister's, as I could climb up that tree and she couldn't. When we went roaming into the forest, we would see at ground level **bunch-berry** plants whose red fruits would attract us despite there bland taste. We also would find and sometimes eat the white fruits from **wintergreen** (*gaultheria procumbens*) whose taste and medicinal smell seemed oh-so exotic; nowadays one can buy over-the-counter medecines made from that plant — or rather from artificial laboratory-recreated spirits of the same.

In the family garden that my parents tended each year, alternating with a potato plot and rotating between the southward and the northward sides of the house, we would grow **rhubarb** – that we often ate raw with sugar – and also, on at least one occasion, **pumpkins**. The memory of Mom's pumpkin jam and pies is still very vivid in my gustative memory, the more so as what she cooked after our moving to Québec City just didn't taste the same, probably because of less fresh products; unless she had simply changed her recipe...

*

Liste partielle des articles offerts par l'Association

Prix actuels

Répertoire généalogique 5 ^e édition (2014)	55,00 \$
	Ajouter 20 \$ de frais de poste
Album souvenir du 20 ^e	5,00 \$
Épinglette (broche)	5,00 \$
Jeu de cartes (<i>Histoire des ancêtres</i>)	2,00 \$
Plaque d'automobile	2,00 \$
Ruban à mesurer	5,00 \$
Foulard avec armoiries, noir ou rouge	25,00 \$

S.V.P. ajouter les FRAIS DE POSTE : 20% de la commande.



Maison de M. Thomas Simard érigée sur la terre de l'ancêtre Robert Caron et de Marie Crevet. Elle est située au 486, Côte Sainte-Anne à Sainte-Anne de Beaupré.

Le Bulletin de L'ASSOCIATION DES FAMILLES CARON D'AMÉRIQUE est publié par l'Association qui en assume les frais d'impression et d'expédition à ses membres.

Éditeur

- Henri Caron, 4250, rue Mgr-de-Laval, Trois-Rivières (QC) G8Y 1M7
- Téléphone: (819) 378-3601 Courriel: henri.caron@cgocable.ca

Collaborateurs à ce numéro: Henri Caron (rédacteur), Michel Caron (Rimouski), Gisèle Caron, Maryse Caron, Rose-Hélène Fortin, Hélène Caron (Drummondville), Robert Caron (Laval, photos), Claude Loranger, Victor Caron (nécrologie), Fabien Caron (aussi mise en page).

Postes Canada

Numéro de la convention 40069967 de la Poste – Publication Retourner les blocs adresses à l'adresse suivante : Association Les familles Caron d'Amérique 2468, boul. Prudentiel, Laval (QC) H7K 2T3

IMPRIMÉ - PRINTED PAPER, SURFACE